



**Manual de instrucciones**  
*Manual de instruções*  
Instruction manual  
*Manuel d'instructions*



## **Carraca 3/8"**

Roquete 3/8"

3/8" Ratchet

*Cliquet 3/8"*

**ref. 08853**



## SÍMBOLOS



Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y / o en la máquina:

|                                                                                    |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ¡Atención! Siga las indicaciones de advertencia y seguridad para evitar un riesgo potencial de lesiones personales |
|    | Lea detenidamente el manual de uso y las instrucciones de seguridad                                                |
|    | Utilice protección auditiva adecuada                                                                               |
|    | Utilice gafas o protección visual adecuada                                                                         |
|    | Utilice guantes de protección                                                                                      |
|    | Utilice calzado de seguridad adecuado                                                                              |
|    | No utilizar lloviendo o con humedad excesiva                                                                       |
|   | Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria                                 |
|  | ¡Advertencia! Peligro por la proyección de partículas                                                              |

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No hacer caso de las advertencias y seguir las instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves. Guarde las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

## ANTES DE USAR

- Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben encajar con la máquina y su propósito.
- Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.
- ¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.
- Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo sólo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el período de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

## ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área limpia y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes.
- No trabaje con herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas en las que hayan líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Si se distrae puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la fuente de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.
- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará

el riesgo de descarga eléctrica.

- No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. El uso de equipo de seguridad como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva siempre que sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.
- Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor esté en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.

- No intente extender las manos demasiado. Mantenga los pies firmemente en el suelo en todo momento. Esto le permitirá mantener el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de la herramienta eléctrica. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en las piezas móviles.
- Si hay dispositivos para conectar instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

## USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No espere que la herramienta eléctrica haga más de lo que puede. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para lo que desea hacer. Una herramienta eléctrica logrará mejores resultados y será más segura si se usa en el contexto para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla y apagarla. Una herramienta eléctrica con un interruptor roto es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas, cuando no las utilice, fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son potencialmente peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias. Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría ocasionar una situación peligrosa.

## SERVICIO TÉCNICO

- Su herramienta eléctrica debe ser reparada por un especialista cualificado que utilice solo repuestos estándar. Esto asegurará que cumpla con los estándares de seguridad requeridos.
- Utilice solo las piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



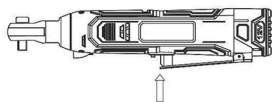
- Ajuste del cabezal: Gira hacia "F" para apretar tornillos; gira hacia "R" para invertir y aflojar tornillos. Presta atención a la batería: evita que se caiga, sufra vibraciones o colisiones. No expongas la batería a golpes, como los causados por un martillo, u otros impactos.

ES

PT

EN

FR



- Al presionar el interruptor de gatillo, la carraca comienza a funcionar.



Suelta para apagar

- Al soltar el interruptor, la máquina deja de funcionar.



- Instalación del vaso de 3/8": Inserta el vaso según la dirección indicada.



*Esta llave de carraca debe usarse únicamente como herramienta auxiliar para apretar o aflojar tuercas. Si el diámetro del tornillo es demasiado grande o está muy ajustado, no utilices la llave de trinquete como una palanca de torsión. (Cuando uses la llave de carraca para ajustar una tuerca, asegúrate de utilizar una llave manual para apretar o aflojar la tuerca; no apliques fuerza excesiva ni intentes forzar el ajuste. Si no sigues estas recomendaciones, la empresa no se hará responsable por daños en el cabezal debido a un uso incorrecto).*

## ¡MAXIMIZA LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA!

- Carga la batería antes de que se agote por completo. Cuando notes que la carga es baja, detén la máquina y carga la batería.
- Evita la sobrecarga, ya que esto puede reducir la vida útil de la batería.
- La batería debe cargarse en un rango de temperatura interior de 10°C a 40°C (50°F a 104°F). No cargues la batería si está caliente; espera a que se enfríe antes de proceder con la carga.

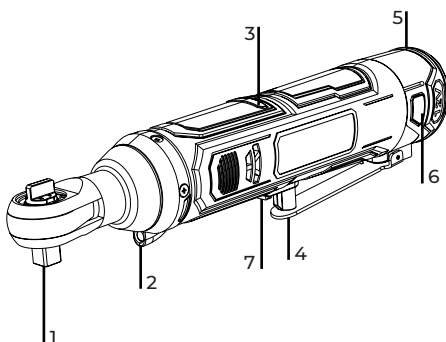
## INSTRUCCIONES DE CARGA

- Carga en Progreso: La luz roja estará siempre encendida. (Cuando la batería esté agotada, conecta el cargador. La luz verde se encenderá, indicando protección contra sobrecalentamiento. Espera a que la batería se enfríe antes de comenzar la carga).
- Carga Completa: La luz verde permanecerá encendida continuamente.
- Durante el proceso de carga, si observas que la luz indicadora no se enciende, parpadea o muestra cualquier otro comportamiento anómalo, no realices cargas intermitentes. En este caso, lleva

el equipo inmediatamente a personal especializado para su mantenimiento.

## LISTADO DE COMPONENTES

1. Portavasos de 3/8"
2. Luz LED
3. Indicador de batería
4. Interruptor de gatillo
5. Batería
6. Botón de la batería
7. Bloqueo de seguridad



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### CARRACA 3/8"

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Tensión nominal          | 12V .d.c                 |
| Velocidad sin carga      | 300rpm                   |
| Par máximo               | 45Nm                     |
| Portapuntas              | 3/8"                     |
| Nivel de presión sonora  | LpA: 80dB(A) KpA: 3dB(A) |
| Nivel de potencia sonora | LwA: 91dB(A) KwA: 3dB(A) |
| Nivel de vibración       | ah=11.64m/s2 K: 1.5m/s2  |

### BATERÍA

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Tensión de alimentación | 12V .d.c |
| Capacidad               | 2.0Ah    |
| Energía                 | 24Wh     |

### CARGADOR

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Tensión/frecuencia nominal | <b>220-240V ~ 50-60Hz</b> |
| Salida                     | <b>12V dc 2.4A</b>        |
| Tiempo de carga            | <b>1 hora</b>             |

ES

PT

EN

FR

## SÍMBOLOS

 Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:

|                                                                                    |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Atenção! Siga as instruções de advertência e segurança para evitar potenciais riscos de ferimentos pessoais |
|    | Leia atentamente o manual do utilizador e as instruções de segurança                                        |
|    | Use a proteção auditiva adequada                                                                            |
|    | Use a proteção ocular adequada                                                                              |
|    | Use luvas de proteção                                                                                       |
|    | Use calçado de segurança adequado                                                                           |
|    | Não usar sob a chuva ou humidade excessiva                                                                  |
|   | Certifique-se de que outras pessoas mantenham uma distância de segurança satisfatória                       |
|  | Aviso! Perigo de projeção de partículas                                                                     |

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia todos os avisos e instruções de segurança. Não ter em conta os avisos e não seguir as instruções pode originar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde este manual de instruções para futuras consultas. O termo "ferramenta elétrica" que aparece nos avisos refere-se à ferramenta elétrica que funciona mediante a rede elétrica (com cabo) ou a ferramenta elétrica que funciona a bateria (sem cabo).

### ANTES DE USAR

- ▶ Remova todos os materiais de embalagem e as peças soltas da unidade.
- ▶ Verifique os acessórios antes dos usar. Devem adequar-se à máquina e à sua finalidade.
- ▶ Se a máquina for nova, primeiro deve carregar a bateria.
- ▶ Atenção! Após um longo período de armazenamento, a capacidade da bateria vê-se reduzida.
- ▶ Uma bateria nova ou que não tenha sido usada durante um longo período de tempo só atinge o seu desempenho total após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no período de funcionamento por carregamento indica que a bateria está descarregada e deve ser substituída.

### ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área limpa e bem iluminada. A desorganização e uma iluminação insuficiente podem causar acidentes.
- ▶ Não trabalhe com ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas, em que existam líquidos, gases ou pó inflamável. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar pó ou vapores.
- ▶ Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante o uso da ferramenta elétrica. Se estiver distraído, poderá perder o controle da ferramenta elétrica.

### SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do aparelho.
- ▶ As fichas das ferramentas elétricas devem coincidir com a tomada. Nunca modifique a ficha do aparelho. Não use fichas/adaptadores com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as fichas adequadas reduziram o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como, por exemplo, tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um grande risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- ▶ Não expor as ferramentas elétricas à chuva ou a condições adversas e humidade. Se a água penetrar na ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico.

- Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão apta para uso em exteriores. Usar uma extensão apta para uso em exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local molhado, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o seu sentido comum ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao usar uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- Use equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular. Usar equipamento de segurança, como máscara contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete e proteção auditiva, sempre que necessário, reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligado antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, energia e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar as ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligado aumenta a probabilidade de acidentes.
- Retire todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de ajuste ou chave inglesa colocada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar lesões pessoais.
- Não tente estender demasiado os braços. Mantenha os pés firmes no chão em todo o momento. Isto lhe permitirá manter o controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, as roupas e as luvas longe da ferramenta elétrica. As roupas largas, joias ou cabelos compridos podem emaranhar-se nas partes móveis.
- Se existirem dispositivos para conectar instalações de extração e coleta de pó, certifique-se de que estejam bem conectados e se usem corretamente. O uso destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

## USO E CUIDADOS DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- Não espere que a ferramenta elétrica faça mais do que pode. Use a ferramenta elétrica adequada ao trabalho que deseja fazer. Uma

ferramenta elétrica alcançará os melhores resultados e será mais segura se for usada no contexto para o qual foi desenvolvida.

- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor ON/OFF não estiver a funcionar. Uma ferramenta elétrica com o interruptor avariado é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de fazer os ajustes, troca de acessórios ou armazenamento das ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- Guarde as ferramentas elétricas, enquanto não estiverem em uso, fora do alcance de crianças e não permita que usem a ferramenta pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma nem com estas instruções. As ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de pessoas não qualificadas.
- Faça a manutenção periódica das ferramentas elétricas. Verifique se não está alinhada ou se existe bloqueio das peças em movimento, peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica estiver danificada/avariada, mande-a reparar antes de usar. Muitos acidentes são causados por má manutenção das ferramentas elétricas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Existe menos probabilidade de que as ferramentas de corte com bordas afiadas se bloqueiem e são mais fáceis de controlar.
- Use a ferramenta elétrica, os acessórios e os bits da ferramenta, etc, de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. O uso da ferramenta elétrica em trabalhos diferentes dos previstos pode causar uma situação perigosa.

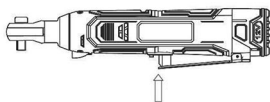
## SERVIÇO TÉCNICO

- A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um técnico qualificado usando apenas peças sobresselentes standard. Isto garantirá que atende aos standard's de segurança exigidos.
- Use só peças sobresselentes e acessórios recomendados pelo fabricante.

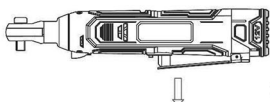
## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



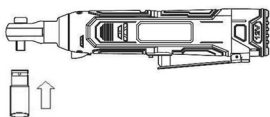
- Ajuste do botão da cabeça do catraca: Rode para "F" para avançar e apertar o parafuso; rode para "R" para reverter e afrouxar ou remover o parafuso. Preste atenção à bateria: evite que caia, sofra vibrações ou colisões. Não exponha a bateria a impactos, como os causados por um martelo, ou outros choques.



- Ao pressionar o interruptor de palheta, a chave de catraca começa a funcionar.



- Ao soltar o interruptor de palheta, a máquina para de funcionar.



- Instalação do soquete de 3/8": Insira o soquete conforme a direção indicada.

**!** Esta chave de catraca deve ser usada apenas como uma ferramenta auxiliar para apertar ou afrouxar porcas. Se o diâmetro do parafuso for demasiado grande ou estiver muito apertado, não utilize a chave de catraca como uma alavanca de torção. (Ao usar a chave de catraca para ajustar uma porca, certifique-se de usar uma chave manual para apertar ou afrouxar a porca; não aplique força excessiva nem tente forçar o ajuste. Se não seguir estas recomendações, a empresa não se responsabilizará por danos na cabeça do catraca devido ao uso incorreto).

## MAXIMIZA A VIDA ÚTIL DA BATERIA!

- Carrega a bateria antes que se esgote completamente. Quando perceberes que a carga está baixa, para a máquina e carrega a bateria.
- Evita a sobrecarga, pois isso pode reduzir a vida útil da bateria.
- A bateria deve ser carregada numa temperatura ambiente entre 10°C e 40°C (50°F a 104°F). Não carregues a bateria se estiver quente; espera que arrefeça antes de proceder com a carga.

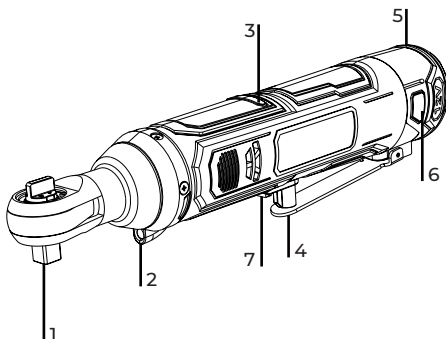
## INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO

- Carga em Progresso: A luz vermelha ficará sempre acesa. (Quando a bateria estiver esgotada, conecta o carregador. A luz verde acender-se-á, indicando proteção contra sobreaquecimento. Espera que a bateria arrefeça antes de iniciar o carregamento).
- Carga Completa: A luz verde permanecerá acesa continuamente.
- Durante o processo de carregamento, se notares que a luz indicadora não se acende, pisca ou exhibe qualquer outro comportamento anômalo, não faças carregamentos intermitentes. Neste caso, leva o equipamento imediatamente a pessoal especializado para

manutenção.

## LISTA DE COMPONENTES

1. Eixo de saída de 3/8"
2. Lanterna
3. Indicador de bateria
4. Interruptor de palheta
5. Bateria
6. Botão da bateria
7. Bloqueio de segurança



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### ROQUETE 3/8"

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Tensão nominal           | 12V .d.c                 |
| Velocidade sem carga     | 300rpm                   |
| Par máximo               | 45Nm                     |
| Tamanho do porta-brocas  | 3/8"                     |
| Nível de pressão sonora  | LpA: 80dB(A) KpA: 3dB(A) |
| Nível de potência sonora | LwA: 91dB(A) KwA: 3dB(A) |
| Nível de vibração        | ah=11.64m/s2 K: 1.5m/s2  |

### BATERIA

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Tensão de alimentação | 12V .d.c |
| Capacidade            | 2.0Ah    |
| Energia               | 24Wh     |

### CARREGADOR

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| Tensão/frequência nominal | <b>220-240V ~ 50-60Hz</b> |
| Saída                     | <b>12V dc 2.4A</b>        |
| Tempo de carregamento     | <b>1 hora</b>             |

ES

PT

EN

FR

## SÍMBOLOS



*The following symbols are used in this manual and / or on the machine:*

|                                                                                    |                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Warning! Follow the warning and safety instructions to avoid a potential risk of personal injury |
|    | Please read the instructions for use and the safety instructions carefully                       |
|    | Wear appropriate hearing protection                                                              |
|    | Wear glasses or appropriate eye protection                                                       |
|    | Wear protective gloves                                                                           |
|    | Wear appropriate safety footwear                                                                 |
|    | Do not use when raining or in excessive humidity                                                 |
|   | Ensure that other persons maintain an adequate safety distance                                   |
|  | Warning! Danger from flying particles                                                            |

## GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS

Read all warnings and safety instructions. Failure to follow warnings and instructions may lead to electrical shock, fire and/or serious injury. Save the warnings and safety instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to the power tool that operates through the mains ("corded") or the power tool that works with battery (cordless)

## BEFORE USE

- ▶ Remove any packing material and loose parts from the unit.
- ▶ Check the accessories before use. They must fit the machine and its purpose.
- ▶ If the machine is new, the battery must first be charged.
- ▶ Warning! After long-term storage, the capacity of the battery will be reduced.
- ▶ A new battery or one that has not been used for a long period of time will reach full performance only after charging and discharging cycles.

## WORK AREA

- ▶ Keep the area clean and well lit. Clutter or poor lighting can lead to accidents.
- ▶ Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres where flammable liquids, gases or dusts are present. Power tools produce sparks which may ignite dust or fumes.
- ▶ Keep children and others away while operating the power tool. If you are distracted, you may lose control of the power tool.

## ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Always check that the power supply corresponds to the voltage indicated on the nameplate.
- ▶ The plugs of the power tools must be matched to the socket. Never modify the plug in any way. No use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching plugs will reduce the risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heaters, stoves and refrigerators. There is a high risk of electric shock if your body is earthed.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not damage the cable. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. The use of a cord suitable for outdoor use

reduces the risk of electric shock.

- If it is unavoidable to use a power tool in a damp place, use a power source protected by a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or drugs or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Wear safety equipment. Always wear eye protection. Wear safety equipment such as a dust mask, slip-resistant safety shoes, a hard hat or hearing protection whenever necessary will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Make sure that the switch is in the off position before connecting to the power source and/or battery, lifting or carrying the tool.
- Carrying power tools with your finger on the switch, or plugging in power tools when the switch is in the on position increases the probability of accidents.
- Remove all adjusting screws or wrenches before switching on the power tool. A wrench or a spanner fitted to a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not try to extend your hands too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will allow you to maintain control of the power tool in unexpected situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. The loose clothing, jewellery or long hair can become entangled in moving parts.
- If there are devices for connecting extraction and dust collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. The use of these devices can reduce dust-related hazards.

## USE AND CARE OF POWER TOOLS

### ELECTRICAL

- Do not expect the power tool to do more than it can do. Use the right power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if it is used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories or storing power tools. These preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store power tools out of the reach of children, when not in use,

and do not allow the use to people unfamiliar with this tool or its instructions. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained persons.

- Take care of the maintenance of power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, broken parts and other conditions that may affect the power tool's performance. If the power tool is damaged, take it in for repair before using it. Many accidents are caused by improper maintenance of power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. A cutting tool with sharp edges reduces the probability to block and is easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Taking into account the working conditions and the work to be performed. The use of power tool for operations other than those intended could result in a dangerous situation.

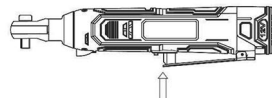
## TECHNICAL SUPPORT

- Your power tool must be repaired by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it complies with the required safety standards.
- Use only spare parts and accessories recommended by the manufacturer.

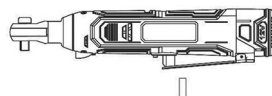
## OPERATING INSTRUCTIONS



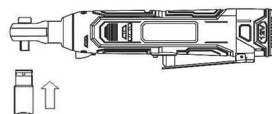
- Adjustment of the ratchet head control: Turn towards "F" to move forward and tighten the screw; turn towards "R" to reverse and loosen or remove the screw. Pay attention to the battery: avoid dropping it, exposing it to vibrations, or collisions. Do not expose the battery to impacts, such as those caused by a hammer, or other shocks.



- When pressing the paddle switch, the ratchet wrench begins to operate.

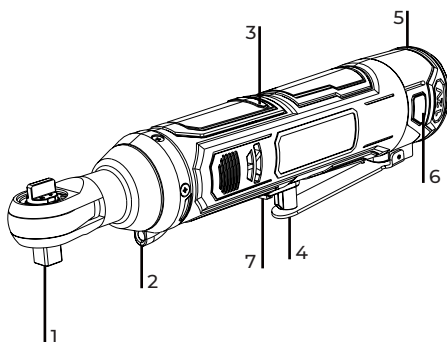


- When releasing the paddle switch, the machine stops operating..



- Installation of the 3/8" socket: Insert the socket according to the indicated direction..

**!** *This ratchet wrench should only be used as an auxiliary tool for tightening or loosening nuts. If the screw diameter is too large or too tight, do not use the ratchet wrench as a torque lever. (When using the ratchet wrench to adjust a nut, make sure to use a manual wrench to tighten or loosen the nut; do not apply excessive force or attempt to force the adjustment. If these recommendations are not followed, the company will not be responsible for damages to the ratchet head due to improper use).*



## MAXIMIZE BATTERY LIFE!

- Charge the battery before it is completely drained. When you notice the charge is low, stop the machine and charge the battery.
- Avoid overcharging, as this can reduce the battery's lifespan.
- The battery should be charged within an indoor temperature range of 10°C to 40°C (50°F to 104°F). Do not charge the battery if it is hot; wait for it to cool down before proceeding with the charge.

## CHARGING INSTRUCTIONS

- Charging in Progress: The red light will remain on. (When the battery is depleted, connect the charger. The green light will turn on, indicating overheat protection. Wait for the battery to cool down before starting the charge).
- Full Charge: The green light will stay on continuously.
- During the charging process, if you notice that the indicator light does not turn on, flashes, or shows any other abnormal behavior, do not perform intermittent charging. In this case, take the equipment immediately to specialized personnel for maintenance.

## COMPONENTS LIST

1. 3/8" Output Shaft
2. Flashlight
3. Battery Indicator
4. Paddle Switch
5. Battery
6. Battery Button
7. Safety Lock

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### 3/8" RACHET

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Rated voltage        | 12V .d.c                 |
| No load speed        | 300rpm                   |
| Max torque           | 45Nm                     |
| Chuck size           | 3/8"                     |
| Sound pressure level | LpA: 80dB(A) KpA: 3dB(A) |
| Sound power level    | LwA: 91dB(A) KwA: 3dB(A) |
| Vibration Level      | ah=11.64m/s2 K: 1.5m/s2  |

### BATTERY

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Power supply voltage | 12V .d.c |
| Capacity             | 2.0Ah    |
| Energy               | 24Wh     |

### CHARGER

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Rated voltage/frequency | 220-240V ~ 50-60Hz |
| Output                  | 12V dc 2.4A        |
| Charging time           | 1 hour             |

ES

PT

**EN**

FR

## SYMBÔLES



Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur la machine:

|                                                                                    |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attention ! Respectez les avertissements et les consignes de sécurité afin d'éviter tout risque de blessure |
|    | Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et les consignes de sécurité                                 |
|    | Portez une protection auditive adéquate                                                                     |
|    | Portez des lunettes ou une protection oculaire appropriée                                                   |
|    | Portez des gants de protection                                                                              |
|    | Portez des chaussures de sécurité appropriées                                                               |
|    | Ne pas utiliser sous la pluie ou en cas d'humidité excessive.                                               |
|   | Veillez à ce que les autres personnes gardent une distance de sécurité                                      |
|  | Avertissement ! Risque de projection de particules                                                          |

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez les avertissements et les consignes de sécurité pour référence ultérieure.

Dans les avertissements, le terme "outil électrique" fait référence à l'outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

## AVANT L'UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'appareil.
- Vérifiez les accessoires avant de les utiliser. Ils doivent être adaptés à la machine et à son utilisation.
- Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- Attention ! Après un stockage prolongé, la capacité de la batterie sera réduite.
- Une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteindra sa pleine performance qu'après un certain nombre de cycles de charge et de décharge. Une baisse importante de la durée de fonctionnement par charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

## ZONE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que la zone soit propre et bien éclairée. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent être à l'origine d'accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

- Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Non utiliser des fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les fiches correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est élevé si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- N'endommagez pas le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- S'il est inévitable d'utiliser un connecteur électrique dans un endroit Humide, utilisez une source d'alimentation protégée pour un Dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un (RCD) réduit le risque de charge électrique.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- Portez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de sécurité comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, chaque fois que cela est nécessaire, le risque de blessure est réduit.
- Évitez les démarrages accidentels. Avant de connecter l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le soulever ou de le transporter, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.
- Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position de marche augmente la probabilité d'accidents.
- Retirez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou un tournevis fixé sur une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- N'essayez pas d'étendre vos mains trop loin. Gardez vos pieds fermement au sol à tout moment. Cela vous permettra de garder le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart de l'outil électrique.
- Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- S'il existe des dispositifs de raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

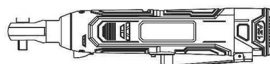
## UTILISATION ET ENTRETIEN D'OUTILS ÉLECTRIQUES

- N'attendez pas de l'outil électrique qu'il fasse plus que ce qu'il peut faire. Utilisez le bon outil électrique pour ce que vous voulez faire. Un outil électrique donnera de meilleurs résultats et sera plus sûr s'il est utilisé dans le contexte pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou l'arrêter. Un outil électrique dont l'interrupteur est cassé est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains de personnes non formées.
- Veillez à l'entretien des outils électriques. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et qu'il n'y a pas d'autres conditions susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le séparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe aux arêtes vives risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique conformément à ces instructions, en considérant les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

## SERVICE

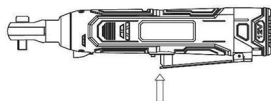
- Votre outil électrique doit être réparé par un spécialiste qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange standard. Cela garantira qu'il respecte les normes de sécurité requises.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

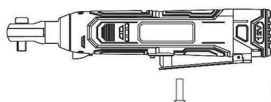


- Réglage du contrôle de la tête de la clé à cliquet : Tournez vers "F" pour avancer et serrer la vis ; tournez vers "R" pour inverser et desserrer ou retirer la vis. Faites attention à la batterie : évitez qu'elle tombe, qu'elle subisse des vibrations ou des chocs. Ne soumettez pas la batterie à des impacts, comme ceux causés par un

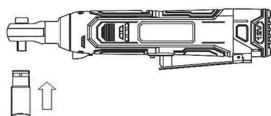
marteau ou d'autres chocs.



- En appuyant sur l'interrupteur à palette, la clé à cliquet commence à fonctionner.



- En relâchant l'interrupteur à palette, la machine cesse de fonctionner.



- Installation du douille de 3/8" : Insérez la douille selon la direction indiquée.

**!** Cette clé à cliquet doit être utilisée uniquement comme un outil auxiliaire pour serrer ou desserrer des écrous. Si le diamètre de la vis est trop grand ou trop serré, ne utilisez pas la clé à cliquet comme un levier de torsion. (Lorsque vous utilisez la clé à cliquet pour ajuster un écrou, assurez-vous d'utiliser une clé manuelle pour serrer ou desserrer l'écrou ; n'appliquez pas de force excessive et n'essayez pas de forcer l'ajustement. Si vous ne suivez pas ces recommandations, l'entreprise ne sera pas responsable des dommages à la tête de la clé à cliquet dus à une utilisation incorrecte).

## MAXIMISEZ LA DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE!

- Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Lorsque vous remarquez que la charge est faible, arrêtez la machine et chargez la batterie.
- Évitez la surcharge, car cela peut réduire la durée de vie de la batterie.
- La batterie doit être chargée dans une plage de température intérieure de 10°C à 40°C (50°F à 104°F). Ne chargez pas la batterie si elle est chaude ; attendez qu'elle refroidisse avant de commencer la charge.

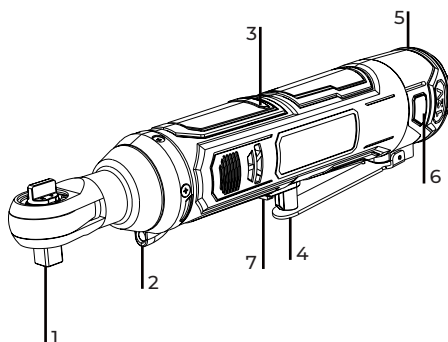
## INSTRUCTIONS DE CHARGE

- Charge en Cours : La lumière rouge restera allumée en continu. (Lorsque la batterie est épuisée, connectez le chargeur. La lumière verte s'allumera, indiquant une protection contre la surchauffe. Attendez que la batterie refroidisse avant de commencer la charge).

- Charge Complète : La lumière verte restera allumée en continu.
- Pendant le processus de charge, si vous remarquez que la lumière indicatrice ne s'allume pas, clignote ou montre tout autre comportement anormal, ne faites pas de charges intermittentes. Dans ce cas, apportez immédiatement l'équipement à un personnel spécialisé pour maintenance.

## LISTE DES COMPOSANTS

1. Arbre de sortie de 3/8"
2. Lampe de poche
3. Indicateur de batterie
4. Interrupteur à palette
5. Batterie
6. Bouton de la batterie
7. Verrou de sécurité



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### CLIQUET 3/8"

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Tension nominale           | 12V .d.c                 |
| Vitesse à vide             | 300rpm                   |
| Couple maximum             | 45Nm                     |
| Capacité du mandrin        | 3/8"                     |
| Niveau de pression sonore  | LpA: 80dB(A) KpA: 3dB(A) |
| Niveau de puissance sonore | LwA: 91dB(A) KwA: 3dB(A) |
| Niveau de vibration        | ah=11.64m/s2 K: 1.5m/s2  |

### BATTERIE

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Tension d'alimentation | 12V .d.c |
|------------------------|----------|

|          |              |
|----------|--------------|
| Capacité | <b>2.0Ah</b> |
| Énergie  | <b>24Wh</b>  |

**CHARGEUR**

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Tension/fréquence nominale | <b>220-240V ~ 50-60Hz</b> |
| Sortie                     | <b>12V dc 2.4A</b>        |
| Temps de charge            | <b>1 heure</b>            |

ES

PT

EN

FR

## ESPAÑOL



### DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseché en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



### GARANTÍA

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que sus productos cumplen con las exigencias de calidad y DISPONEN DE LA GARANTÍA LEGAL según la normativa vigente en cada país. En caso de observar algún defecto o problema en el producto contacte con nuestro Servicio de Asistencia Técnica (SAT) llamando al tel. +34 610 699 257.

### LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

*EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.*

## PORTUGUÊS



### ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado numa vertedoura especializada; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



### GARANTIA

A ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que os seus produtos cumprem os requisitos de qualidade e POSSUEM GARANTIA LEGAL de acordo com a legislação vigente em cada país. Caso detete algum defeito ou problema no produto, entre em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica (SAT) através do tel. +34.610.699.257.

### A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

*O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.*

## ENGLISH



### WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



### WARRANTY

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifies that its products comply with the quality requirements and HAVE THE LEGAL GUARANTEE according to the regulations in force in each country. In case of observing any defect or problem in the product, please contact our Technical Assistance Service (SAT) by calling +34 610 699 257.

### THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

*THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.*

## FRANÇAIS



### DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



### GARANTIE

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifie que ses produits sont conformes aux exigences de qualité et qu'ils disposent de la GARANTIE LÉGALE selon la législation en vigueur dans chaque pays. En cas d'observation d'un défaut ou d'un problème dans le produit, veuillez contacter notre Service d'Assistance Technique (SAT) en appelant le +34 610 699 257.

### LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

*LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.*